



## EDUCACIÓ

# Filòleg/a, intèrpret i traductor/a

**Professionals polivalents, especialistes en l'ús de la llengua i de l'escriptura que s'encarreguen de traduir textos escrits o interpretar oralment converses o discursos d'un idioma a un altre. També estudien l'origen, desenvolupament i estructura de les llengües. Tenen capacitat per elaborar documents de criteris de llengua i d'edició per millorar la comunicació de les empreses. Els/les traductors/es s'encarreguen de textos i documents escrits, i els/les intèrprets s'encarreguen de traduccions orals.**

### FUNCIONS

- » Traduir textos, documents i exposicions orals d'una llengua a una altra, assegurant-se que es respecta el sentit exacte del text original.
- » Revisar, corregir i treballar l'estil de les traduccions (tant orals com escrites).
- » Adaptar les traduccions a les exigències i als nivells de comprensió de la clientela/empresa per la que es treballa.
- » Documentar i estudiar a fons els textos amb els que es treballa.
- » Investigar i conèixer l'origen i l'evolució de les llengües, de les seves paraules, formes gramaticals i lingüístiques.



### COMPETÈNCIES TÈCNQUES

Coneixements necessaris

- » Domini d'idiomes diversos.
- » Coneixements de gramàtica, lingüística, sintaxis i fonètica.
- » Aplicació de metodologies i tècniques de traducció.
- » Coneixements de programes i aplicacions de traducció en diferents llengües.
- » Coneixements i ús de tècniques d'expressió oral.
- » Coneixements específics de diferents disciplines com biotecnologia, medicina, dret, econòmiques, etc.
- » Disseny i execució d'activitats de formació i planificació lingüística.



### COMPETÈNCIES BÀSIQUES

Coneixements mínims necessaris

- » Català i Castellà (nivell alt).
- » Anglès i/o altres idiomes (nivell alt).
- » Nivell alt de competència informàtica (Office, Trados XBENCH, etc.).
- » Nivell alt de competència digital (Apps de traducció, programes de creació de pàgines web, etc.).



### COMPETÈNCIES TRANSVERSALS

Habilitats personals

- » Comunicació.
- » Planificació i organització de la feina.
- » Preocupació per l'ordre i la qualitat.



### SORTIDES PROFESSIONALS

- » Agències de publicitat.
- » Editorials.
- » Empreses de gestió cultural.
- » Empreses de traducció.
- » Organismes Nacionals i internacionals (ONU, UNESCO) o empreses amb seus internacionals.
- » Premsa i mitjans de comunicació.
- » Universitats.

### FORMACIÓ RELACIONADA\*

ESO	Cicle Formatiu de Grau Mig	Cicle Formatiu de Grau Superior	GRAUS	ALTRES
			<ul style="list-style-type: none"> <li>» Grau en Filologia: Catalana, Hispànica, Anglesa, etc.</li> <li>» Grau en Traducció i Interpretació.</li> </ul>	<p>En ocasions es valora/requereix:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Màster en Traducció i Tecnologies.</li> <li>» Màster en Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals.</li> <li>» Màster en Traducció Creativa.</li> <li>» Màster en Estudis de Traducció.</li> </ul>

\*A més d'aquesta formació també cal tenir en compte aquelles titulacions equivalents i/o homologades

## Característiques més rellevants d'aquesta ocupació a la Xarxa XALOC\*

\* Font: Plataforma Telemàtica de la Xarxa de Serveis Locals d'Ocupació (XALOC). Dades a partir de les ofertes de feina gestionades a l'any 2023.



### REQUISITS MÉS VALORATS PER LES EMPRESES

**Experiència mitjana requerida:** 6-12 mesos.

**En ocasions es requereix:** Permís de conduir B i vehicle propi.

**Atenció al públic.**



### ASPECTES MÉS HABITUALS DE LA CONTRACTACIÓ

#### CONTRACTE

**Tipus** Temporal

**Durada** Entre 6 i 12 mesos

**Jornada** Partida

De dilluns a divendres

#### EMPRESA

**Sector** Serveis

**Mida** Entre 50 i 500 treballadors/es



3

Llocs de treball oferts



**VOLS FORMAR-TE EN AQUESTA OCUPACIÓ?**



**VOLS TREBALLAR EN AQUESTA OCUPACIÓ?**



### PER SABER-NE MÉS

Estudiar a Catalunya:

<https://triaeducativa.gencat.cat/ca/inici/>

Cercador Formació SOC:

<https://serveiocupacio.gencat.cat/ca/persones/vull-formar-me/cercadors-formacio-especialitats/cercador-integrat>

Vols treballar a l'administració pública-CIDO:

<https://cido.diba.cat/oposicions>

Guia de competències clau del mercat de treball- Diputació de Barcelona:

[https://formawiki.diba.cat/pub/of\\_tec\\_est\\_des\\_econo/652b3d7f\\_guia\\_de\\_competencies\\_clau\\_del\\_mercat\\_de\\_treball/](https://formawiki.diba.cat/pub/of_tec_est_des_econo/652b3d7f_guia_de_competencies_clau_del_mercat_de_treball/)

Baròmetre de competències i ocupacions- UOC-Pimec:

<https://www.barometreocupacions.cat/>

Treball per ocupacions-Generalitat:

<https://treballperocupacions.observatoritreball.gencat.cat/treballperocupacions/web/home>

Conèixer les feines- SOC:

<https://serveiocupacio.gencat.cat/ca/persones/busco-feina/coneix-cataleg-feines>

ChallengeFutur: coneix les ocupacions amb +futur- Diputació de Barcelona:

<https://www.diba.cat/web/economieslocals/challengefutur>

Cercador d'ocupacions-Barcelona Activa:

[https://treball.barcelonactiva.cat/porta22/cat/mercat/cercador\\_ocupacions/index.jsp](https://treball.barcelonactiva.cat/porta22/cat/mercat/cercador_ocupacions/index.jsp)

Perfils professionals locals-Ajuntament de Caldes de Montbui:

<https://www.caldesdemontbui.cat/temes/desenvolupament-economic-la-piqueta/perfils-professionals-locales/>

Mapes d'ocupació amb futur-Ajuntament de Manlleu:

<https://www.manlleu.cat/ope/mapes.htm>

Els perfils professionals-Ajuntament de Sabadell:

<https://www.sabadelltreball.cat/perfils-professionals>

Fitxes ocupacionals- Ajuntament de Viladecans:

<https://www.viladecans.cat/ca/perfilprofesional>

Per conèixer més oportunitats laborals d'aquesta ocupació, adreça't al teu Servei Local d'Ocupació



xaloc.diba.cat



**Diputació  
Barcelona**

**Àrea de Desenvolupament  
Econòmic i Turisme**



**xaloc**  
XARXA LOCAL D'Ocupació  
INTERMEDIACIÓ

